

I believe in the **value,**
passion
and **beauty**
in press.

value
in
press

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

9 789624 574371

用消費 改變世界

公平貿易 @ 新社會經濟運動

Buying Brings Changes!
Fair Trade @ New Social Economic Movement

鄒崇銘、韓江雪、楊夢瑩



Fair! 用 消 費
Start from
Your 改 變 世 界
Care!

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power



© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

9 789624 574371

消費 改變世界

公平貿易@新社會經濟運動

Buying Brings Changes!

Fair Trade@New Social Economic Movement

叢書 自主生活叢書
作者 鄒崇銘、韓江雪、楊夢瑩
策劃 / 責編 吳國雄 Hyphen Ng
校對 謝偉強 Alvin Tse
叢書顧問 鄒崇銘
書裝 losau (852) 9625 7977 losauinhim@gmail.com
攝影 除特別註明外，照片由 Kitty Wong、吳國雄、馮啟仁、鄒崇銘、趙善榮、蔡頌恩及鄭玉玲提供。
出版 印象文字 InPress Books

香港沙田火炭坳背灣街 26 號富騰工業中心 1011 室

(852) 2687 0331 inpressbooks@gmail.com <http://inpressbooks.wordpress.com>

InPress Books is part of Logos Ministries (a non-profit & charitable organization) <http://www.logos.com.hk>

香港公平貿易動力 Hong Kong Fair Trade Power

香港荃灣灰窰角街 28 號美德大廈 2 樓 G 室

(852) 3188 8064 (852) 3188 0064

info@hkfairtradepower.com <http://www.hkfairtradepower.com>

發行 基道出版社 Logos Publishers

(852) 2687 0331 info@logos.com.hk <http://www.logos.com.hk>

承印 藝印印刷有限公司

紙品贊助 興泰行洋紙有限公司

蒙興泰行洋紙有限公司贊助本書內文用紙，特此鳴謝。

出版日期 2012 年 4 月初版

產品編號 IB902

國際書號 978-962-457-437-1

環保印刷 本書採用環保油墨印製，內文用紙則為北歐再生林木纖維產品，並經無氯漂白。

版權所有，請勿翻印 All Rights Reserved

© 2012 by Logos Ministries Limited & Hong Kong Fair Trade Power

Published & Printed in Hong Kong

刷次	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
年分	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12

目 錄



山西農民以有機方法種植的棉花，可製成各種布藝產品。

010 關鍵詞及進深閱讀目錄

011 圖表目錄

013 序一 陳和順

018 序二 陳曉青

020 序三 龐一鳴

023 作者序一 鄒崇銘

026 作者序二 韓江雪

028 作者序三 楊夢瑩

030 第一部

夾縫中的願景

032 市場 vs 反市場 1 新政商共同體 032

另類全球化的多元想像 037

全球公平貿易運動 044

049 公平貿易 vs 社會運動 2 新社會經濟運動 vs 社會運動 049

北方消費者 vs 南方生產者 055

制度化 vs 非制度化 060

067 公平貿易 vs 市場經濟 3 全球經濟危機 067

不存在的自由經濟 076

085 第一部參考書目

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

088 第二部

尋找優勢羣體

090 責任消費 @ 新中產階級 4 新中產階級興起 @ 後工業社會 090

新中產階級推動社會變革？ 096

公平貿易不只是個品牌 106

114 工作意義 @ 上班族 5 不美麗的新世界 114

尋找工作意義 121

工作意義 @ 公平貿易 126

130 物質之後 @ 八十後與世代之戰 6 八十後 @ 後物質主義 130

誰啟動下一個轉向？ 135

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power 公平貿易 @ 社會運動 139

146 第二部參考書目

148 第三部

啟動社會變革

150 另闢世界：社會經濟的烏托邦？ 7 自主探索 @ 後發展主義 150

多元開放 @ 社區經濟 158

辯證想像 @ 烏托邦 165

168 另起爐灶：夾縫中的變革與實驗 8 另類想像還是改變主流？ 168

推動變革的道路 174

另起爐灶的實驗 180

186 另類霸權：公民社會中的有機知識分子 9 另類霸權 @ 公民社會 186

有機知識分子 @ 公民社會 192

公平貿易 @ 後現代社會運動 200

203 第三部參考書目

204 公平點

序一

陳和順 | 香港公平貿易聯盟主席，香港理工大學香港專上學院高級講師

就我的記憶所及，這是本地第一本有關公平貿易的專著。對於在香港本地推動公平貿易運動，這是重要的一步。

近年來，愈來愈多人聽過「公平貿易」。對於這個提法，很多香港人都不會有太多異議，因為對於不公平的事，香港人總是有一種近乎本能的「鋤強扶弱」傾向。不過，香港人生活忙碌，未必有時間深究這個議題。事實上，香港雖是一個國際城市，參與全球化的程度十分高，但香港市民真正開始關注這個全球議題的時間還不是太長。

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

2005年，香港舉行世界貿易組織第六次部長級會議，南韓農民的抗爭方式令香港人大開眼界，也令他們開始關注全球貿易的不公平問題。韓農那種義無反顧的決心，和以性命相搏的抗爭態度，令香港人意識到在全球化的過程中，部分弱勢羣體所面對的，已不單是輸贏的問題，而是關乎生死存亡的抉擇。



公平貿易是一個全球議題，其目的是要凸顯全球貿易的不公平現象。事實上，自全球化在二十世紀九十年代加速發展，全球貧富懸殊問題不斷惡化，全球貧窮人口不單沒有減少，反而增加了。以咖啡業為例，現時咖啡已成為全球第二大商品，僅次於石油。但是，咖啡的種植仍是以家庭式小規模經營為主，而種植咖啡的小農合計有數千萬，分布在非洲、拉丁美洲和亞洲。



但是，作為產業鏈裏面最重要的環節，全球咖啡豆的烘焙工作



序二

陳曉蕾 | 資深記者，出版著作包括《剩食》、《香港正菜》等

花得起，不如懂得花。

以前逛商場、猛購物，不時會開玩笑：這是刺激經濟。

直到外地遊客大大聲：「不是我們來花錢，香港人哪裏有錢？」大家紛紛反駁：「錢都是給國際名牌公司、店鋪大業主佔去了，一般市民根本沒有受惠！」

消費不是大晒，大家似乎開始了解透過消費分配金錢，並不是公平的方法。售貨員月薪不過一兩萬元，店鋪租金卻可以多達幾十萬甚至幾百萬，則富難分不均不止是因為售貨員很多、店鋪地方很少，而是大業主有能力托市，分到更多的金錢，反觀售貨員的議價能力非常有限。

同樣地在咖啡行業裏，賣咖啡的跨國企業的聲音很大，生產咖啡的農民聲音微小，無論種出再高級珍貴的咖啡，分到的錢還是少得可憐：連鎖店每賣出一杯咖啡，只有1%會分到咖啡農民手上。

花得起，不如懂得花。世界各地不斷推動的「公平貿易」，就是嘗試讓生產者可以分享到更多。所有可以印上公平貿易標誌的產品，背後都起碼符合七大原則：

- 1- 生產者得到合理的價格
- 2- 工作條件安全健康

- 3- 生產過程會盡量減少環境污染
- 4- 可以貸款或取得技術支援
- 5- 社區裏不同的人都有公平的就業機會
- 6- 生產者可以組成合作社，改善社區
- 7- 買賣雙方可以長期直接合作

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

而《用消費改變世界》這書除了詳細介紹公平貿易，並且把公平貿易的意義進一步擴展為「新社會經濟運動」，期望參與的人，不再只是消費者，還可以透過公平貿易帶來的種種可能，主動挑戰並突破主流市場的規限，開創一種新的經濟模式。

改變需要行動，香港人不作聲，就連國際連鎖咖啡店也不在這裏供應公平貿易咖啡啊。

作者序一

鄒崇銘

本書寫成之後並即將付印之時，「佔領華爾街」全球運動正進行得如火如荼。事實上，自從 1999 年西雅圖世貿部長級會議拉開了反全球化運動序幕，針對市場經濟失控和金融貿易霸權的抗爭此起彼落。2005 年底，香港舉行世貿部長級會議，灣仔街頭亦變成戰場。當時筆者仍在樂施會工作，難得有機會近距離觀察這一切，我既對當前嚴重的社會經濟矛盾感到震驚，亦對如何走出這巨大困局，感到一股莫名的無力感。

就在同一時間，大學時代已認識的朋友趙善榮，決心放下 IT 界的高薪厚職，全身投入公平貿易運動，成立「公平貿易動力」，繼後又發展為「公平點」，售賣公平貿易產品。筆者其後也應邀成為理事會成員。數年下來，公平貿易已從社會的邊緣位置，晉身成為在社會上廣為人知的運動，各種社會企業亦紛紛湧現。儘管這仍談不上有能力挑戰主流市場的巨大力量，但大家一步一步踏實地往前走，總能讓人看到前景和改變的可能。

2010 年，我的中學同學、香港知名小說家董啟章，以香港八十後社會運動為題材，出版了一本極有代表性的著作：《物種源始·貝貝重生之學習年代》（董啟章，2010）。董啟章把我們熟悉的西貢墟，想像成社會實驗的烏托邦，一羣來自香港科技大學的研究生，經歷了學術和政治洗禮，在迷茫和困惑中跌跌撞撞地成長。最終雖然各有各的際遇，畢業後亦各散東西，但畢竟這是人生寶貴的一課，筆者讀來倍感親切。

在這本書中，一羣研究生舉辦了十二次讀書會，通過思想上的碰撞，對照社會現況中



的實踐。這令我忽然萌生搞讀書會的強烈興趣，結果和趙善榮一拍即合，在 2011 年暑假期間，籌辦了多達十次不同類型的讀書會、研討會——大部分由我負責，有些聚會則與「社會經濟行動研究計劃」研究員、公平點策略發展顧問阮耀啟博士進行對話，而每次也有十多二十人參加，當中不少更是大學生或剛畢業的年青人，反應之佳，可說遠遠超出我們預期。而借出場地的序言書室和 OurTV.hk，均是滿有社會承擔的年輕機構。

在籌辦讀書會及研討會期間，又剛巧認識了「印象文字」主編吳國雄，他決心出版一些具社會實踐價值的書，對另類和自主經濟的題材亦深感興趣，而上述的讀書會及研討會，他幾乎每次都出席，並帶來不少難得的跨界思想交流。在公平貿易的探索實踐中，我們遇到愈來愈多同路人，絕對是最令人鼓舞的事。讀書會及研討會的內容，經香港理工大學應用社會科學系同學楊夢瑩整理和補充，遂成了本書的雛型。同一學系的老師葉富強博士得知我的構想後，向我大力推薦賴特 (Erik O. Wright) 的《預想中的烏托邦：烏托邦三步走》(Wright, 2010) 的理論框架，由此形成了貫串整本書的討論架構。

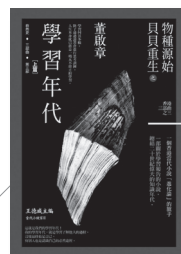
同樣是 2011 年的暑假，公平點又籌辦了往斯里蘭卡的深度行，我們一行十一人，探



訪當地公平貿易機構和生產點。同行的，大都是八十後的年青人；儘管白天的行程已相當艱苦疲累，但大家還是興致勃勃，每晚異常認真地研討至深夜。其中一位成員 Vince，半年後更毅然決定辭去工作，跑到越南偏遠農村從事義務保育工作。在響應「佔領華爾街」的「佔領中環」行動中，我碰見了另一位學生阿 Sam 和一羣滿有朝氣的八十後，他們每晚通宵達旦地在研討辯論，探索對香港以至全球社會經濟的願景。而在 2011 年的區議會選舉中，我又認識了另外一班八十後，他們通過「土地正義聯盟」的名義，進行社區層面的本土抗爭。在他／她們所有人身上，我彷彿看見了《物種源始·貝貝重生之學習年代》的主角，亦再次看見了對未來的希望。

僅以此書獻給他／她們所有人。

01



02



參 考 書 目

01

董啟章 (2010)。
《物種源始·貝貝重生之學習年代》。
台北：麥田出版社。

02

Wright, E. O. (2010).
Envisioning Real Utopias.
London: Verso Books.

反市場

市場

第 章1

VS 場

新政商共同體

公平貿易並不反對市場或貿易本身，它只反對毫無節制的自由市場貪婪地吞噬一切社會領域和人際關係，並試圖展示出另類全球化的想像和可能性。

2008年，國內發生了「毒奶粉事件」，連蒙牛、伊利等知名品牌亦不能倖免。當時有「股神」朋友建議筆者買入「蒙牛」股票，結果，股價不用一年真的翻了幾翻。「股神」朋友的理由其實十分簡單：雖然蒙牛捲入了毒奶粉事件，但消費者別無選擇，他們要喝牛奶，就只能更加相信和依賴大品牌，捨棄小品牌或不知名的奶類產品。事實上，過去數年，「農業」

被看作施政的「重中之重」，中央政府基本鼓勵農業向產業化和規模化的方向發展，試圖打破五千年來「小農經濟」的格局。資金引導、促進資本下鄉、加速土地流轉、扶持龍頭企業、由龍頭企業整合小農、發展「公司+農戶」形式、實行生產/加工/流通一體化、提高商品化的經濟效益……凡此種種，政府無非是希望農業產權能集中在少數大企業手上，方便政府統一管理和徵稅，甚至形成新的政商利益共同體。

(property right) ..

根據巴恩斯 (Peter Barnes) 暢銷著作《資本主義 3.0》(Capitalism 3.0: A Guide to Reclaiming the Commons, 2006) 的觀點，現行的市場經濟建基於私有產權制度，但對產權界定的問題卻含糊其詞，而企業行為產生的眾多界外效應（另參本書頁 39），對環境、社區、勞工和消費者等皆構成深遠影響，但企業卻毋須將相關的社會成本計算入賬，導致大型企業可以任意破壞產權不清的「公共財產」，卻毋須負上任何責任並作出賠償。

共同擁有資源

(common pool resources) ..

由 2009 年諾貝爾經濟學獎得主奧斯特羅姆 (Elinor Ostrom) 提出。主要通過研究發展中國家的農村社區，試圖證明雖然農戶數目眾多和極為分散，但只要能提供適當的社會氣候，他們還是能夠發揮互助合作和互相監督的作用的。

© 2012 Logos Ministries Ltd & HK Fair Trade Power

市場經濟 = 反市場經濟？

理方法真的奏效嗎？這樣就可以提高

農產品的質量，可以解決食品安全的問題嗎？

這種政策發展趨勢，我們當然可以稱之為「市場經濟」，但亦大可以將它稱為「反市場經濟」，因為它正在促進企業的寡頭壟斷，而不是在推動市場的自由競爭；它正在加強國家的控制，而非激勵市場的自發力量。就以「奶業」為例，產業化和規模化，理論上可以減少貿易的「中間環節」，政府不用面對無數奶農、奶販、奶站……以致不知從何規管；以後只需「擺平」幾家龍頭企業，由它們承包責任便一了百了。但這種農業管

首先，農戶世世代代都生活在「土地」上，但龍頭企業卻以利潤最大化為目標，它們並非紮根於土地，亦非以支持農村發展為己任，它們可能只求盡速「榨取」土地的所有生產力，而不會覺得有義務要照顧農業的均衡和可持續發展。其次，按**共同擁有資源**的觀念，農戶數目雖多，但只要有適當的社會氣候，他們還是能夠發揮互助合作和互

(social economy) :

此概念源於法國，泛指公營部門（政府）和私營部門（主流市場）以外的經濟活動，有別於「社會市場經濟」（social market economy）或「社會市場」（social market），後兩者的概念主要源於德國，指那些處於自由主義與社會主義之間的混合經濟體制，它們的意思和英國新工黨的「第三條路」相近。



「慈善貿易」意指國際救援機構、扶貧機構及宗教機構等，希望通過出口和銷售弱勢羣體生產的產品（主要是工藝品），支持當地的社區和經濟發展。據香港樂施會資料顯示，1950年代大量內地難民湧入香港，當時英國樂施會已開始在本地採購工藝品，運回英國發售，這亦是公平貿易運動最早期的例子之一。「團結貿易」則對資本主義和發達國家持批判態度，它強調發展中國家的生產者的自主性，並以南方和貧窮的消費者為主要目標。此外，隨著發展中國家的國際地位愈來愈高，他們開始要求通過國際貿易來達到其脫貧和發展的目標，因此「發

展貿易」的新訴求亦不斷增加，並且形成了得到包括聯合國在內的廣泛認同的倡議運動（Gendron et al, 2008）。但正如 Jaffee (2007) 指出，公平貿易運動的不同歷史傳統，卻是日後組織之間的差異和矛盾的根源之一。

事實上，公平貿易還可以追溯至十九世紀歐洲的**合作社運動**（co-operative movement）（Gendron et al, 2008）。打從工業革命和市場經濟浪潮蔓延開始，各地人民便不斷探索主流市場以外的可能，以尋找更符合社會需要的另類發展空間。今天，這些另類發展空間一概可統稱為**社會經濟**。從組織制